

September 2001

建築

建築雜誌第 051 號

2001 年 9 月發行

每月一刊

行政院新聞局

登記證局版台誌字第 736 號

# Dialogue

Architecture + Design + Culture

公共建築

## Public Buildings

Architectural Association School of Architecture

建築聯盟建築學院 |

51

Dialogue Website  
<http://dialogue.mjlife.com.tw>

建築雜誌 2001 年再獲行政院新聞局金鼎獎優良雜誌出版推薦獎  
Dialogue again wins the prestigious Golden Tripod Award  
from (R.O.C- G.I.O.) for magazine quality.



Design Concept & Approval  
Polyurethane / Polyurea / Arylic Urethane

# New Revolution Technology

## 完美的塗裝專家

您們還在設計及採用耗工耗時成本的傳統烘烤型 PU 及 PVDF 的表面塗裝嗎？  
無溶劑複合材料 & 高固成份複合材質專業塗裝 100% SOLID/ NON-SOLVENT  
& HIGH SOLID COATING SYSTEM

- 塗裝原料及生產技術與美國及德國全程技術合作。
- 100% SOLID/ NON-SOLVENT 絕對環保無毒性；不含任何重金屬成份。
- 不須烘烤，直接噴塗，節省工時成本達到最高的經濟效益。
- 耐強酸鹼腐蝕，耐高溫，超強耐候性及超強附著力。
- 鹽水噴霧試驗 6000 小時以上，適用高鹽水環境使用。
- 塗膜厚度 40u-3mm，可於工廠複製或另行於現場施工。

以上空間桁架工程為立眾國際股份有限公司所承作。



頤偉實業有限公司  
YIH WEI CONSTRUCTION SYSTEM CO., LTD.

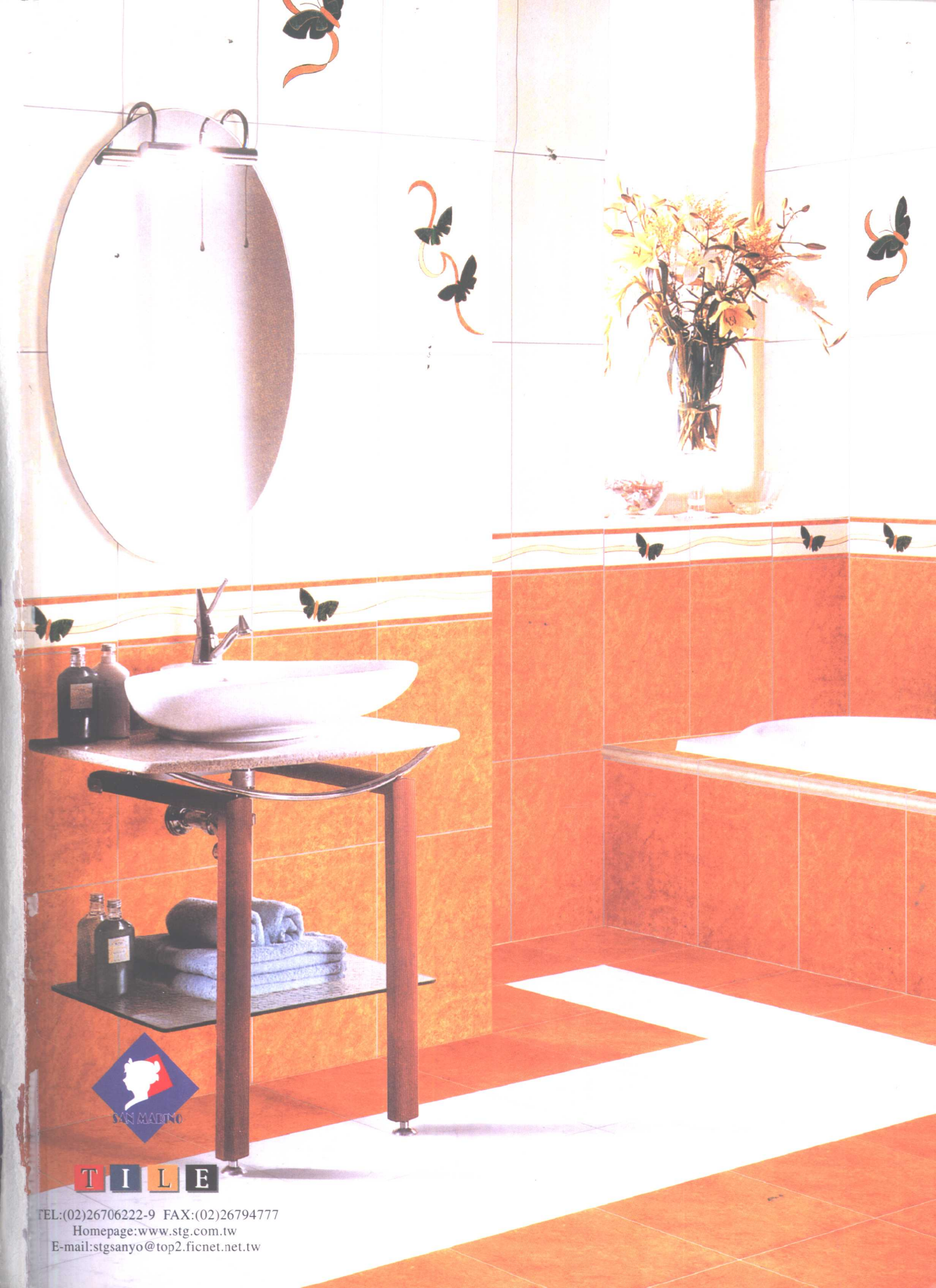
總公司：高雄市前鎮區 806 管仲路 50 巷 42 號

Tel: 07-333-6527 Fax: 07-333-5705 E-mail: yihweiqq@ms66.hinet.net

高雄鋼構廠：高雄縣林園鄉海土乾路 46 巷 12 弄 11 號

桃園塗裝廠：桃園縣楊梅鎮民隆路 24 號



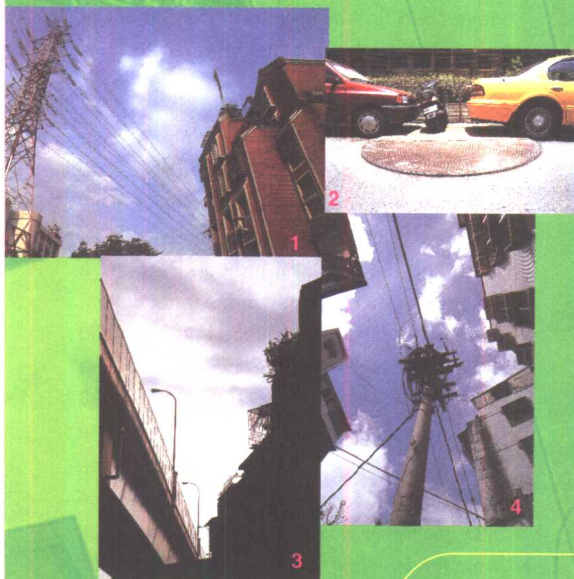


**TILE**

TEL:(02)26706222-9 FAX:(02)26794777  
Homepage: [www.stg.com.tw](http://www.stg.com.tw)  
E-mail: [stgsanyo@top2.ficnet.net.tw](mailto:stgsanyo@top2.ficnet.net.tw)



洪士堯 Shih-yao Hong



除了用來居住使用的建築物，許多生活中的設施也對我們的環境品質影響重大。步出建築師為我們精心設計的家後，面臨街上的種種，往往有一種既親近又遙遠的感覺。這些設施就環繞在我們身邊，卻是難以改變。

之一：一直到十餘年前，人們才透過醫療研究了解到高壓電磁波對人體的傷害。而在北台灣的城市郊區，因為經濟發展過程中對房屋的大量需求，許多不適宜的土地也被開發作為居住使用。但在衛生知識不足和政府法令不及之下，民衆往往無法保護自己。

之二：近來台北市政府在各大街小巷如火如荼地進行衛生下水道的鋪設工程，下水道的地面出口令人吃驚地大，且隔數十步即有一面。台北的馬路本就因為地下設施豐富而佈滿各式的鋪蓋，今後在行車走路時又多了一項挑戰了。

之三：當年高速公路規劃時並沒有預留增大的空間，加以城市地區地狹人稠，致使後來必須在大部分人的交通便利和少數人的生活品質中作選擇。

之四：因為生活上種種新增加的便利，例如有線電視、寬頻網路等等，街上交織的電線和負擔比原來更多工作的電線桿，所謂的資訊時代空間變革應該是從這裡開始。

之五：照片下方是水表和電表的蓋口，上方是年久失修的行人道鋪面，對設施管路的缺乏統合及管理維護上的不足，是使建築物超出建築師意想之外的重要原因吧。

Besides the buildings we live, the facilities exist around our house could also largely affect to our environment quality. After walk out from our delicately designed house, what we see brings a kind of familiarity and in a distance as well. Although we are surrounded by these facilities, it's hard to change them.

- Until decades ago, people start to learn, through medical study, the high voltage wave will harm human body. However, in the suburbs of northern Taiwan, with the economic development, to meet the high demand of living houses, many of area are abused to develop for living; and residents, with lacking of knowledge of sanitation and government regulations, could not protect themselves.

- Taipei city government takes all measures to work on the drainage engineering through the whole city. We could see in every ten steps, there's an exit cover of the drainage on the road, and we shall be ready to be challenged with kinds of covers when we walk or drive in Taipei.

- There was not enough space reserved in advance for highway, and with the increasing population in city, eventually, most of people need to make choice between living in urban or country.

- To meet novel kinds of function now, such as, cable TV or ADSL, the wire along the road are loaded more than before. We shall have a so-called "information era reform" from this.

- Below picture is the water and electronic meter cover, above picture is the pedestrian pavement without maintenance. The lacking of maintenance and integration about the facilities are the main reason of beyond the buildings architects' control. [Translated by Ophelia Huang]



世界最清脆的聲音，從安靜的角落傳出來  
果爾上最珍貴的意見，我們偏偏  
人人可  
從屏東到基隆，從花蓮到渡過海洋  
所有秘密的、欣喜的、憂鬱的、揮之不去的心情  
在你世居的、作客的、旅次的、  
工作的、學習的、移動的...  
任何私封為家的地方

Dialogue 讀者專欄 51 期起進入新主題：我家附近的建築。請以無人能及的信心私自擴張家與建築的定義，讓這段聲音凝結於文學裡的光陰與城市脈絡。來稿以 500 字為限、附照片 3-5 張，並留下真實姓名、聯絡方式與紀錄城市地點，郵寄或 email 至 Dialogue 建築雜誌編輯部

The "readers' billboard" of Dialogue is going to have a new theme ---The "Architecture" in My Neighborhood --- from issue No. 51. Want to explore the definition on architecture of our daily life without any limitation? Want to share your unique view on the relationship between man and environment? Please limit your article in 500 words and show your recording with 3-5 photos. Besides that, your name, contacts and the exact name of place you recorded are required. Mailing or E-mailing them to "Dialogue Editorial Department" are all acceptable.



## 三度蟬聯

從 1998 年雜誌推薦暨美術設計獎、

2000 年美術設計獎

到 2001 年—

建築雜誌第三年再獲行政院新聞局金鼎獎

優良雜誌出版推薦獎

## Tripeat

Three years in a row,  
Dialogue again wins  
the prestigious Golden Tripod Award from  
(R.O.C- G.I.O.)  
for magazine quality.



# Profile 作者簡介

## 羅興華建築師事務所

成立於1983年，作品內容廣泛，主要為公共建築，包括法院、學校、機場、辦公大樓、住宅，及一些室內設計和建築經理案。

## Archasia Design Group

Founded in 1983 with comprehensive practices majors in public architecture, includes court building, school, airport, office building, housing, some interior design, and construction management projects.

## Architekturbüro Bolles + Wilson

Peter Wilson 於1950年出生於澳洲的Melbourne，於1969至1971年間取得Melbourne大學建築學學士。Julia Bolles出生於德國明斯特。

1980年Wilson和Bolles於倫敦開始合作，1998年成立Architekturbüro Bolles + Wilson。Architekturbüro Bolles + Wilson 曾因鈴木住宅獲頒日本建築師學會金獎。

Peter Wilson was born in 1950 in Melbourne, Australia. He studied architecture at the University of Melbourne (1969-71) and Julia Bolles was born in Munster, Germany. In 1980 Peter Wilson and Julia Bolles commenced practice in London as the Wilson Partnership and in 1998 they formed the German based Architekturbüro Bolles + Wilson. Architekturbüro Bolles + Wilson received a Gold Medal from the Japan Institute of Architects for the Suzuki House.

## 張基義

為美國哈佛大學設計學院碩士，及美國俄亥俄州立大學建築碩士。現任張基義建築工作室主持人，及交通大學建築研究所助理教授。

## Chi-yi Chang

MA of Harvard GSD and Ohio State University. Now he holds A+@ Architecture Studio, and is the assistant professor in National Chiao-tung University.

## 陳柏森

成功大學建築碩士，現為柏森事務所主持建築師。主要作品包括國立中央圖書館、高雄市立美術館等

## Pau-sen Chen

Received a Master Degree of Architecture from National Cheng-kung University. Currently the Principal of P.S. Chen & Partners Architects & Planners. Major projects include National Central Library and Kaohsiung Art Museum, Taiwan.

## 季鐵生

義大利DOMUS學院設計碩士，修習西班牙SEVILLA大學建築研究所博士班課程。現為季峰設計有限公司主持人，主持國內大型廣場設計已達70多公頃。

## Max Chi

He received his Master degree from Domus Institute, Italy, and studied for doctor programs in Sevilla University, Spain. He is now the principal of the Maxchi Design.

## 金以容・朱騰惠建築師事務所

成立於1994年，由金以容與朱騰惠共同主持。金畢業於成功大學建築系，1986年取得美國加州大學柏克萊分校建築碩士。朱畢業於東海大學建築系，1991年取得美國哥倫比亞大學建築碩士。

## Chin, Ju & Associates + Architects & Planners

Founded in 1994, consists of two principles: Chin yi-rung and Ju teng-huei. Chin graduated from national Cheng-kung university, and received a MA degree from University of California, Berkeley on 1986. Ju graduated from Tung-hai university, and received a MA degree from Columbia University on 1991.

## Edward Cullinan Architects

由Edward Cullinan於1965年創辦。1960年代中期即完成許多重要的作品，並獲獎連連，如：Lambeth社區照護中心、預拌混凝土公司國際總部大樓、艾比泉遊客中心、劍橋大學數學科學中心和布里斯多市港區中心總體規劃。

Formed in 1965 by Edward Cullinan. From the mid 1960's till the 1990's, ECA had completed a number of significant works, and won many awards, such as the Lambeth Community Care Centre, the international Headquarters for Ready Mixed Concrete, Fountains Abbey Visitors' Centre, the Centre for Mathematical Sciences at Cambridge University, and the city center masterplan for Bristol Harbourside.

## 費正元

1997年畢業於哥倫比亞大學建築研究所，現任職於紐約SOM建築師事務所

## Michael Cheng-yuan Fei

Fei received his M. Arch. from Columbia University in 1997. He currently works at Skidmore Owings & Merrill in New York.

## 沈祖海聯合建築師事務所

1999年以於1958年創立，素負盛名的沈祖海建築師事務所為基礎所組成。成員194名，結合來自建築、規劃、景觀、工程、電腦資訊等不同背景的專家學者，以團隊合作方式進行規劃及設計，為台灣目前規模最大的事務所。業務遍及台灣與東南亞各地，曾與許多世界知名的建築公司，如HOK、KCM、MICHAEL GRAVES、RTKL、SWA、丹下健三、日建設計、王歐陽、Weathered Howe Pty.等合作。

## Haigo Shen & Partners

Formed by Haigo Shen & Associates, the leading and largest architectural firm in the R.O.C., was established by Haigo Shen in 1958. It has been over one hundred and ninety persons. The staff includes many licensed architects and engineers in the R.O.C., as well as in the U.S.A.

Aside from Taiwan, the also has extensive experience abroad. The international architectural firms, which the have collaborated, include HOK, KCM, Michael Graves, RTKL, SWA, KTA, Nikken Sekkei, W&O, and Weathered Howe.

## KNTA Architects

KNTA Architectst成立於1990年，一開始在倫敦開展業務，三年後又在新加坡設立第二間事務所。兩邊的主持人都曾在英國求學並擔任教職數年，企圖從如此的經歷中，融合東、西方的文化，獲得建築設計的方法途徑。於1995年得到新加坡建築設計學會的兩項大獎

Formed in 1990, first in London and subsequently in Singapore three years later. With both its principals having spent a number of years studying and teaching in the UK, they aim to draw upon the cultures of both East and West in their approach to architectural design. In 1995, they won two awards at the 4th Singapore Institute of Architects Design Awards.

## 郭恆成

淡江大學建築學士，美國南加州建築學院建築碩士。目前為郭恆成建築師事務所負責人，同時任教於淡江大學建築技術系及中華大學景觀建築系。

## Evan Heng-Cheng Kuo

Evan Kuo graduated from Department of Architecture of Tam-Kang University, and received a Master of Architecture degree from SCI-ARC. He is currently the principle of E KUO Architects, and has lectured in Department of Architecture and Building Technology of Tam-Kang University, and department of Landscape Architecture of Chung-Hua University.

## 李俊仁・王立甫建築師事務所

由李俊仁與王立甫主持，兩人同為國立成功大學建築研究所工學碩士與哥倫比亞大學建築及計畫研究所建築設計碩士。

## Lee & Wang Architects & Associates

Led by Li-fu Wang and Chun-jen Lee, both of them received their M. A. from National Cheng Kung University, and from Columbia University as well.

## 劉培森

麻省理工學院建築碩士、法國巴黎國立建築學院博士。1991年成立劉培森建築師事務所，目前成員60名，曾多次與國際頂尖的建築師事務所密切合作。

## Ricky Liu

MA of MIT and PH.D of National Ecole de Architecture, Paris, France. His 60-staff office has been cooperated with many international offices such as HOK, RTKL, RAA, Jerde in United States, WILMOTTE, Roger Taillibert in France, Weber+Hofer in Switzerland, Kenzo Tange in Japan, Wong & Ouyang in Hong Kong and ARCANCO in Canada.

## 彭海文・洪毓華建築師事務所

由彭海文與洪毓華主持。彭為中原大學建築學士、密西根大學建築碩士，洪為文化大學建築學士、密西根大學建築碩士。

## Peng Hai Wen & Huang Yuh Hwa Architects

Led by Hai-wen Peng and Yuh-hwa Huang. Peng received his B. A. from Chung Yuan University, and M. A. from Michigan University. Meanwhile Huang also received his B. A. from Chinese Culture University, and M. A. from Michigan University.

## Smith-Miller + Hawkinson Architects

成立於1983年，是位在紐約的建築事務所。由Henry Smith-Miller、Laurie Hawkinson兩位主持人及14位員工組成。作品種類廣泛，有從小型到大型複合式的室內設計、建築增建、獨棟住宅、或多用途的大樓。最近的案子包括韓國三星在漢城的一棟多用途新大樓、北卡羅萊那美術館，及透紫外線玻璃2000年中心。

Founded in 1983 is an architectural firm in New York. The firm consists of two principals, Henry Smith-Miller and Laurie Hawkinson, and fourteen employees. Smith-Miller + Hawkinson's projects span a very wide scope, from small to very large and complex interiors, from additions to free-standing single or multi-use buildings. Recent projects include a new mixed use building for Samsung in Seoul, Korea; the North Carolina Museum of Art project; and The Corning Glass Center 2000 Project.

## 王夏維

維也納國立應用美術學院建築系畢業。曾追隨Hans Hollein工作，期間包含法蘭克福現代美術館、柏林文化廣場、北京國家大劇院競圖等。

## Hsia-wei Wang

B. A. of Hochschule fur der Angewante kunst in Vienna. He once worked under Hans Hollein and participated the design of Museum of Modern Art, FrankFurt, Berlin kulture Forum, and Grand Theater of Beijing then.

## 姚仁恭

紐約Parsons設計學校建築照明碩士學位。曾任職於紐約Jules Fisher & Paul Marantz Architectural Lighting Design，現為大公設計顧問事務所主持設計師。於1999年獲國際燈光照明設計協會首獎，2001年獲得第四獎。

## JK Yao

Master of Fine Art in Architectural Lighting Design, Parsons School of Design, New York City. He once worked at Jules Fisher & Paul Marantz Architectural Lighting Design in NY, and now is the pricipal designer of Chroma33 (since 1992). He has won the first prize of International Association of Lighting Design Awards in1999 and the fourth prize of the same award in 2001.



(Next Issue 下期預告)  
October 2001 052

# House & Housing 2001

## 住宅特集 2001

### 三屆 蟬聯

從 1998 年雜誌推薦暨美術設計獎，2000 年美術設計獎到 2001 年—

Dialogue 第三年再度 榮獲行政院新聞局金鼎獎優良雜誌出版推薦獎

### Three in a Row:

From 1998, 2000 to 2001, Dialogue continually wins the prestigious

Golden Tripod Award from (R.O.C.-G.I.O.) for magazine quality



誠徵 編輯人

## 文字編輯

英文能力佳，認同 Dialogue 精神，對 建築、設計、文化 懷抱赤忱，

能中肯負起行事責任的大專建築相關科系人才。

## 特約編輯

為了走出對話的框架和領域，我們歡迎散布於各地大大小小的 建築與空間觀察者，

登入 Dialogue 的資料庫，

不定期響應主題的號召，整裝實踐出「我們」的建築之道。

## 翻譯

英文能力佳，能雙向掌握建築、設計與 人文空間語彙 的優秀語文人才。

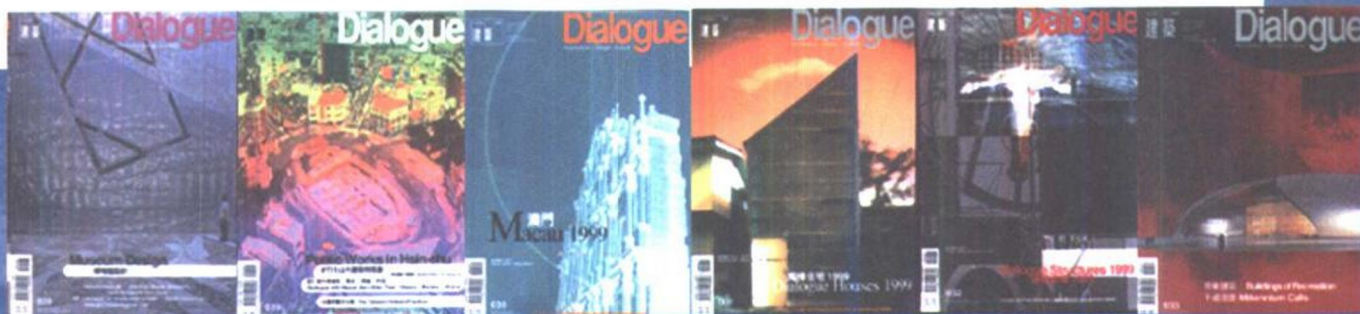
## 美術編輯

具有創意、美感天賦與兩年以上經驗，

善用 Mac 系統，PageMaker, Photoshop, Illustrator, QuarkXpress 軟體，

通曉雜誌製版印刷流程，而善於溝通協調的平面設計者。





## 非關論定；僅於「對話」！ Not to Provide Conclusions; Just a "Dialogue"!

建築雜誌是一本雙語建築文化刊物，我們意欲從人文與技術的觀點深究建築，期望能以多元化角度探勘我們所處地域之建築發展狀態，同時在世界各地建立網絡以聯結跨文化的思想交流。我們期盼您的聲音，和我們一起掌握時代的脈動。

Dialogue architecture + design + culture, a bi-lingual architectural magazine.  
To investigate architecture from a technical as well as a humanistic points of view.  
To explore various aspects of the architectural development in our areas.  
To provide information and to establish a network with other areas of the world.  
We hope to hear from you, as we navigate this rapidly changing field.

### 建築雜誌信用卡訂戶專用訂閱單 Dialogue Magazine Credit Card Subscription

#### Credit Card Only

填妥後直接郵寄至：台北市信義路四段 413 號 12 樓，  
或放大影印後傳真至 02-27293653 發行部收

After filling in the subscription form,  
send to Dialogue by mail at:

12F, No. 413, Sec. 4, Hsin Yi Road, Taipei, Taiwan

or by fax at: 886-2-27293653

Circulation Department

新訂戶/New:

一年 11 期 NT\$2,000 元

二年 22 期 NT\$4,000 元

續訂戶/Renew: 電腦編號:

(請務必填寫)

一年 11 期 NT\$2,000 元，加送 1 期

二年 22 期 NT\$4,000 元，加送 2 期

我要從 \_\_\_\_ 年 \_\_\_\_ 月開始訂閱

Dated From \_\_\_\_ Year \_\_\_\_ Month

我要外加郵寄費用:

國內: 掛號 1 年 11 期 NT\$250 元

掛號 2 年 22 期 NT\$450 元

#### 訂閱雜誌費用 / For subscription:

| 地區                     | 郵寄方式     | 定價(一年 11 期含郵資)                |
|------------------------|----------|-------------------------------|
| Area                   | Postage  | Price(Eleven Issues per year) |
| 國內                     | 平郵       | NT\$2,000                     |
|                        | 掛號       | NT\$2,250                     |
| 港澳地區                   | 水陸 / Sea | US\$100                       |
| Hong Kong Macau        | 航空 / Air | US\$150                       |
| 亞洲大洋洲                  | 水陸 / Sea | US\$110                       |
| Asia, Pacific          | 航空 / Air | US\$165                       |
| 歐美非地區                  | 水陸 / Sea | US\$110                       |
| European, U.S., Africa | 航空 / Air | US\$175                       |

我的信用卡是: VISA MASTER 聯合信用卡

信用卡號: \_\_\_\_\_

身份證字號: \_\_\_\_\_

有效期限: (西元) \_\_\_\_ 年 \_\_\_\_ 月止

持卡人簽名: \_\_\_\_\_

訂購總金額: NT\$ \_\_\_\_\_

持卡人地址: \_\_\_\_\_

我要開立統一發票: 二聯 三聯

公司抬頭: \_\_\_\_\_

統一編號: \_\_\_\_\_

發票寄達地址: \_\_\_\_\_

書要寄給: ☐ 本人 ☐ 其它

姓名: \_\_\_\_\_

性別: \_\_\_\_\_ 年齡: \_\_\_\_\_

職業: \_\_\_\_\_

電話: (公) \_\_\_\_\_ 分機: \_\_\_\_\_

行動: \_\_\_\_\_ 電話: (家) \_\_\_\_\_

地址: \_\_\_\_\_



1997 年，建築雜誌在國內建築界的關注之下誕生。  
三年來，我們受到來自各方的鼓勵，但也許仍不符您的期望。  
一如創刊時所秉持的精神，我們，在這裡，持續為你我的下一個目標前進。  
您的支持將是我們最堅實的動力來源。

In 1997, Dialogue was born with people's concern in the Taiwan architectural field in mind.  
Within these three years, we have received much encouragement from our readers.  
While we may have not come up to your expectation, we graciously accept your suggestions.  
With the same belief we held when Dialogue was initiated, we have been here making efforts to  
fulfill our next goal. Your support is the strongest impetus for our progress.

# Dialogue

建築

Architecture + Design + Culture

廣告回函

台灣北區郵政管理局登記處

北臺字第 3163 號

BUSINESS REPLY MAIL  
pre-paid postage

# Dialogue

建築

Architecture + Design + Culture

## Circulation Department Dialogue

12F, No. 413, Sec. 4, HsinYi Road, Taipei, Taiwan, R.O.C.

## 建築雜誌

美兆文化事業股份有限公司 發行部

110 台北市信義路四段 413 號 12 樓



TU2  
70:51



## HP 高薪挖角 徵有工作經驗的 雷射印表機



現在不論您的舊機有多久的工作經驗，來HP面試舊機換新機活動，馬上就有萬元以上的現金回饋，此時不說再見更待何時！

老的、舊的、慢的、失寵的印表機還能替您值回多少錢？只要您在10月31日前參加HP「舊換新金實在」活動，購買HP雷射印表機，就能以任一廠牌完整可列印之舊雷射印表機（廠牌與機型條件如下），抵換 **NT \$ 5,000 ~ NT \$ 33,000** 白花花現金回饋。舊機換新機，輕鬆迎現金，就在HP！

- 至HP活動網站下載申請表，填妥並附上新機之發票影本傳真至 (02) 2738-3377，HP「雷射送現金」小組收，即可得到現金回饋
- 舊機適用廠牌含HP、Epson、IBM、Lexmark、Xerox、Kyocera、OKI等，詳細機型見活動網站
- 換購機型限HP LJ2200、LJ4100、LJ5000、LJ8150、LJ9000、CLJ4550、CLJ8550 雷射印表機

HP「舊換新金實在」活動網站：  
[www.asiapac.hp.com/tradein/tw/01](http://www.asiapac.hp.com/tradein/tw/01)



想知道您的舊印表機值多少現金回饋嗎？請至 [www.asiapac.hp.com/tradein/tw/](http://www.asiapac.hp.com/tradein/tw/) 活動網站查詢，詳細活動訊息請電洽：  
HP雷射送現金小組：(02) 2737-2255轉32 或 HP貼心服務專線：(02) 2717-0055按1再按2

「舊換新金實在」活動注意事項：

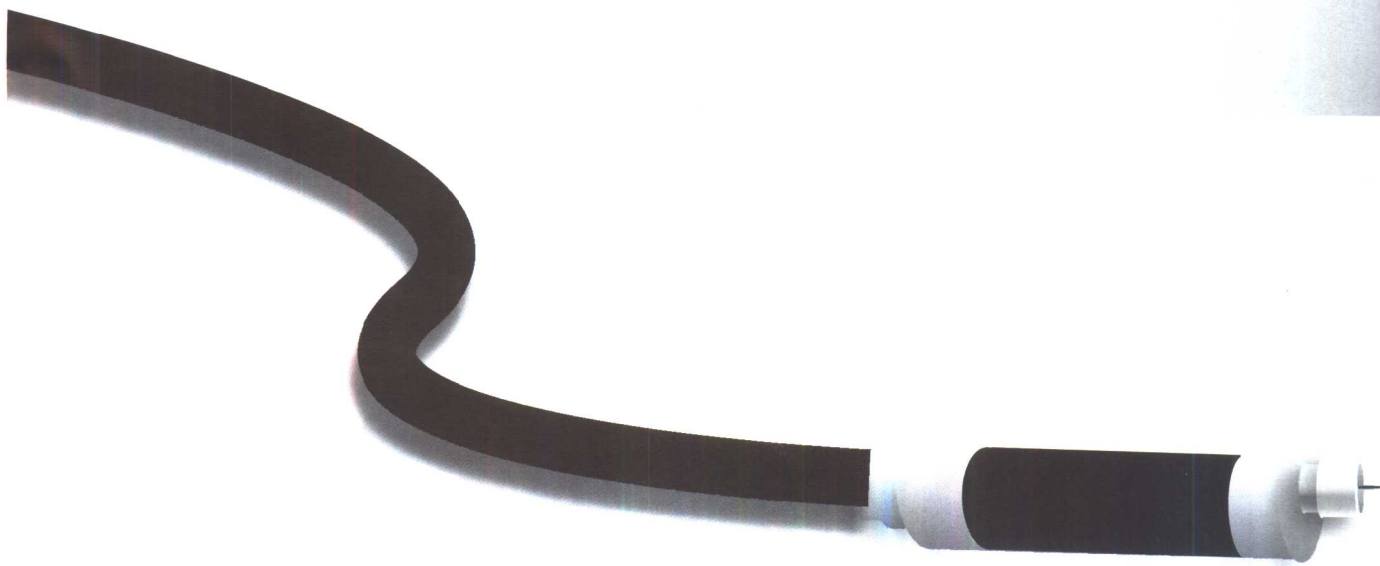
1. 詳細活動注意事項請見 [www.asiapac.hp.com/tradein/tw/](http://www.asiapac.hp.com/tradein/tw/)
2. 以傳真日期及發票日期為準：可於11月15日前傳真至(02)2738-3377，但發票日期需在活動期間內，申請方可生效。
3. 本活動只提供現金回饋，活動參與者不可要求更換獎項或折換產品。
4. 領取回饋金需配合發票開立作業，「HP雷射送現金」小組四將廣告於每月月底匯款。
5. 參加活動者，需自行負擔舊機運費：如由HP代取舊機，則運費將自匯款中扣除。
6. 舊機請送至 四將廣告 台北市基隆路二段189號17樓之6，HP雷射送現金小組收。
7. 惠普科技股份有限公司保有更改或取消本活動及獎品之細節之權利。
8. 惠普科技股份有限公司保留接受換購與否之權利。

此為試讀，需要完整PDF請訪問：[www.ertongbook.com](http://www.ertongbook.com)



# 不用再轉換了!!

您還浪費時間和金錢將2D平面圖轉成3D立體圖嗎？



## 空間魔法師專業版 4.0

3D/VR 虛擬實境・空間設計軟體

源一資訊強力募集 海外經銷商 國內經銷商 意洽(02)2518-0288 分機168

空間魔法師專業版 4.0 以一秒鐘轉換數十張圖的速度，讓您在2D平面的設計，同步呈現在3D立體空間中。不需再佔用額外的時間與將2D平面圖轉換成3D場景。轉轉您的腦袋，想一想，這樣的東西怎容錯過。

更詳盡地資訊請至空間魔法師專屬網站：  
<http://www.spacemagician.com>  
<http://www.spacemagician.com.tw>  
或撥 (02)2518-0288 分機168 將有專人為您服務



# 空間魔法師專業版 4.0

3D/VR 虛擬實境・空間設計軟體

SpaceMagician 4.0

## 3D即時瀏覽

強大的3D引擎，以每秒數十張圖的速度將場景栩栩如生的呈現在您遊走的3D場景內。



## 簡易的光源調整

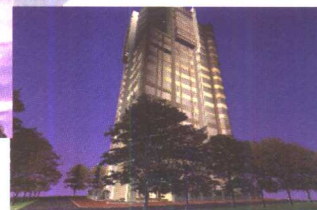
空間魔法師提供聚光燈、投射燈及內外圈的投射範圍，或自行加入點光源、定向光源、平行點光源等以營造氣氛。

## 物件編修功能

內建超過5,000,000件組合的資料庫，每個物件皆可調整尺寸與材質，也可自行設計獨一無二的傢俱或貼圖或是用掃描器新增各種材質來加入您的資料庫。



## 3D環景背景

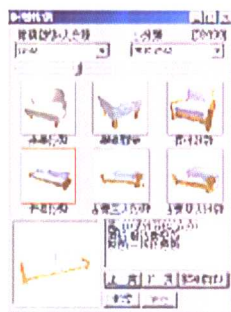


除了室內的設計，更增加外景的效果，讓您的設計案內外兼顧。



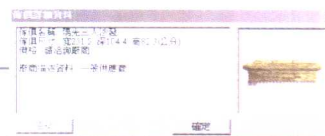
## 任意選取觀看角度

您可以上、下、左、右滑動，任意遊走於3D設計空間。隨您的喜好，取十個最佳的瀏覽角度。



## 詳細的物件資料

資料庫中的每個物件皆有詳細的資料，包括名稱、尺寸、價格與供應廠商。



## 即時計算出裝潢總價

空間魔法師會列出您所使用的所有物件與總價，讓您有效控制預算。

強力募集 海外經銷商 國內經銷商 意洽(02)2518-0288 分機 168



源一資訊股份有限公司  
Win-e Technology Co., Ltd.

台北市建國北路一段140號4樓

電話：(02)2518-0288 傳真：(02)2516-9805

網址：http://www.win-e.com.tw

更詳盡地資訊請至空間魔法師專屬網站：http://www.spacemagician.com

http://www.spacemagician.com.tw

或撥 (02)2518-0288 分機168 將有專人為您服務

◎ 空間魔法師專業版 4.0 定價 70,000 元整



將此回函剪下傳真或寄回源一資訊股份有限公司，便能參加空間魔法師專業版4.0產品說明會並享有七折優惠價格囉！

姓名/公司：

電話：

地址：

A4 A





### 鍛形精鑄鋁門花

公司：鼎天實業有限公司  
地址：台北縣汐止市康寧街629號  
電話：02-2692-4298

凱思蒂麗手工藝玄關門，採鍛形精鑄鋁門花，雙面精雕設計，因此表裡一致重量輕盈、安裝方便，突破一般玄關門外觀單調呆板感覺。其設計重點包含三大特色：一、不平凡的門扇外表施以手工多層次彩藝塗裝。二、專利隱藏式重量級絞鏈維持門面之完整性必要時門扇可開閉180度。三、門扇與框斜僅1mm微小間隙，加上多層組裝門扇，具高度防撬、防盜功能，以上特點均有專利註冊及品質保證，歡迎有興趣的人士及設計師，蒞臨該公司門市部。



### 窗飾美學的執著精神

公司：瑞卡窗簾傢飾  
地址：台中市文心路3段408號  
電話：04-2316-2042

推薦窗飾美學不遺餘力的瑞卡織品傢飾，今夏推出一系列新品，ARTE、ZR等品牌。此品牌在歐洲均屬頂級名品，以ARTE為例，從窗簾布、沙發布、壁紙等等，均經過設計師精心規畫過，所以消費者挑選時不必擔心會有配色問題。

ZR一系列純絲織品，具有環保風，但乃保有貴族的氣息。是浪漫又極具貴氣的織品，適合用在簾具、窗紗等。瑞卡在此歡迎各位蒞臨鑑賞。



### 展現廚師空間新視野

公司：克羅斯廚房  
地址：北市建國北路1段71號1F  
電話：02-2504-3737

「克羅斯廚房」強調視覺感官的享受及展現優質生活的自在，企圖改變您對廚房的觀念與視野，期盼品味卓越的您親臨鑑賞……。



### 為生活空間量身定做

公司：福華家飾精品館  
地址：台北縣五股鄉五工路103號  
電話：(02)2299-1479

福華家飾精品館，為空間單元，建築裡、都市裡、居家需求的活動傢飾，來創作一個絕佳品質與心靈、藝術、文化層面的傢飾品傢俱。更提供由抽象意念轉換成具象物體的傢俱，來為各個空間作主角。更以環境的現況來配合尺寸上的大小，打作一個好的傢俱活動因子，歡迎消費者與設計師來電洽詢。



### 飛利浦推出最新辦公照明燈具X-tend e世紀Office新照明 員工效率亮起來

公司：飛利浦燈具事業部  
地址：桃園縣大園鄉和平村14鄰8-7號  
電話：(03)385-4917ext151

向來專注研發照明技術與品質的飛利浦燈具事業部今年推出一款最新的辦公室照明燈具，它是e世代室內照明的革命性產品 X-tend無眩光燈具系列。它採用獨特OLED（全方位眩光控制）燈罩，讓光的輸出效能大幅提升，由原來蝙蝠翼配光曲線，改善為更完美的Delta配光曲線，讓光線分佈均勻無死角。另外，X-tend特殊設計的格柵，可以防止刺眼的眩光產生，所以尤其適合現在普遍大量使用電腦的OA環境中，提供e世代辦公人士最佳的視力保護。目前國內已有多家銀行及部份企業已陸續採用X-tend，反應當然出奇的好。

飛利浦燈具事業部行銷經理李瑞珍表示，此套最新的X-tend無眩光燈具系列若再搭配使用T5燈管，就更符合未來綠色環保照明的訴求，飛利浦照明部指出，T5低汞汞量環保燈管是未來光源的主流商品，由於其壽命長可以降低燈管廢棄的汰換率，減少大量的燈管、螢光粉及汞等重金屬對環境的威脅。可預見此套燈具會成為新世紀辦公照明燈具的主流產品。

依據飛利浦照明今年三月委託香港理工大學視光學及放射學系訪問港九新界八個地區1,346名辦公室工作人員，針對「辦公室照明與員工視力關係」作了一項調查報告。結果顯示高達85%的受訪者認為工作環境照明不佳會影響他們的工作，64%更表示因此而感到眼睛不適，43%不滿意辦公室照明狀況。由上述結果可得知，辦公室照明的重要性，因為辦公照明品質不佳，不但會影響員工的視力健康，更會影響生產力及工作效率。



### 行動時代來臨 明基Acer推出最亮的3磅投影機

公司：明基(亞太、股)公司  
地址：台北市內湖區洲子街63號2F  
電話：0800-027-427

技術的突破，使得投影機邁入行動時代，不僅在重量上得以大幅減輕，同時亮度也有顯著的提升。為了宣告行動投影時代來臨，明基電通推出新款投影機 Acer SL700i，採用先進DLP技術，重量僅1.38公斤、超靜音35分貝、亮度為1000流明，為同級產品中最亮的機種。

明基電通表示，Acer SL700i在設計上以人性化為主要考量，只要將電源線及訊號線接上，再按3個按鍵：「開啓電源→自動調整→梯形修正」，就能開始簡報，讓使用上更輕鬆愉快。

不同於它牌投影機，明基Acer SL700i採用特殊鏡頭，只需2公尺距離就能投射出60吋的大畫面，讓小空間也能擁有大畫面（最大300吋投影尺寸）。除了提供一般商務簡報、會議的功能外，更整合了許多視聽娛樂的功能，包含D.V.D.光碟放映機、遊戲機、筆記型電腦、攝錄放映機等，都可以透過明基Acer SL700i來做影像輸出。

行動投影已是必然趨勢，方便攜帶的投影機，除了讓業務人員可適用於更多的場合、並對不同的對象做簡報或舉辦活動外，在企業內也能被更充分利用，降低閒置時間。



### 給老爸健康的空氣

#### Honeywell父親節好禮三送

公司：東寶國際股份有限公司  
電話：(0800)212-896

近幾年來台灣的空氣越來越差了，大家對空氣品質的要求也越來越高，人們若想要呼吸乾淨的空氣，除非居住場所是鳥語花香的山林之地，一般居住都市中的人，購買空氣清淨機則是最方便的方式。

市面上各家冷氣機廠牌標榜有空氣清淨的功能，實際上，只有專業級空氣清淨機，才能真正有效過濾空氣中的污染源。近年來歐美則流行使用True HEPA空氣清淨機，已由東寶國際引進，就是市面上常見的Honeywell空氣清淨機。據調查發現，美國有94%的專科醫師認為HEPA的過濾方式最為有效。

Honeywell空氣清淨機採用專利360度全方位進出氣流設計，完全濾淨無死角。醫療級True HEPA濾心能完全過濾空氣中有毒的過敏源，C.P.S.異味吸附劑則能有效過濾空氣中數百種以上的擾人氣體，尤其是二手煙、汽車廢氣、油漆味、裝潢異味等。Honeywell空氣清淨機的安全性及有效性，不但符合美國FDA（食品藥物管理局）醫療設備標準，更獲得全美87%的專科醫師一致推薦。

### AutoCAD 2002創造「設計無疆界」作業平台

公司：台灣歐特克股份有限公司  
地址：台北市敦化北路206號10樓22  
電話：02-2546-2223

全球電腦輔助設計領導廠商歐特克（Autodesk）今日在Autodesk設計菁英論壇上宣佈推出AutoCAD 2002解決方案。作業效能提升31%並支援網際網路創造協同作業環境的AutoCAD 2002，同時針對AutoCAD R14的舊版用戶推出超值優惠的升級方案，協助使用者達到「設計無疆界」的效率作業環境。

效能提升後的AutoCAD 2002同時支援網際網路、企業內部的網路功能，創造企業協同作業環境，讓設計團隊可以透過新版作業平台更有效的結合設計構思，並節省更多的時間與成本。此外，用戶還可以將設計圖檔以網路瀏覽器（如IE）為介面即時傳送給任何需要的人員，無須另外轉檔。

針對國內多達13,000名的AutoCAD R14用戶，歐特克推出的AutoCAD R14升級優惠方案，現在只要4,000元，升級到AutoCAD 2002或可直接升級到「製造業、建築設計、地理資訊解決方案」，原本110,900元的升級費用，現省63,900元。



### 全國第一支和成增安全臉盆

公司：和成新業股份有限公司  
地址：桃園縣八德市大發里後庄1-2號  
電話：(03)362-3105

浴室意外傷害，臉盆破裂事件層出不窮；駭人的碎片，穿透家人的心，也直指廠商的因應之道。國內衛浴領導品牌和成，針對這樣的問題解決，已經率先研發成功能增加消費者安全保護的新式臉盆——「和成增安全臉盆」。而這項商品中的減緩陶瓷破裂程度之結構，也將成為和成又一新註冊專利。

和成表示，增安全臉盆是以特殊材質塗佈在臉盆中底，同時填滿所有中空部分，其膠合黏著與吸震緩壓特性，能大幅降低意外破裂與掉落可能，而當臉盆遭受突發的重力撞擊時，也具有類似安全玻璃的強化效果，能防止嚴重碎裂，避免又尖又脆的陶瓷片，會放射性飛散而危害人體，讓一般外界誤以為臉盆會爆炸傷人。

現階段，臉盆是和成運用此最新技術量產上市的第一波安全衛浴商品，接下來將陸續發表馬桶等其他產品。





# CHINA REBAR

- 48 年 公司成立。  
62 年 成立鋁門窗廠於桃園，製造鋁門窗、鋁帷幕及鋁擠型。  
73 年 國內第一家由美國引進 PPG 公司 KYNAR-500 氟碳烤漆技術。  
77 年 榮獲海外第一家 JIS 日本工業規格標記，產品達到國際水準。  
79 年 完成新屋總廠之遷廠，將門窗及帷幕兩廠合一，品質提升。  
85 年 取得經濟部商檢局 ISO9002 認證。

#### 營業項目:

- [1] 正字標記鋁門窗
- [2] JIS 橫拉窗
- [3] 氣密隔音窗
- [4] 鋁帷牆、不鏽鋼帷牆
- [5] 鋁天棚
- [6] 氟碳漆帷幕、板牆

NASA 科技總署



富邦敦南學府



神通電腦企業總部大樓



中國力霸股份有限公司

CHINA REBAR CO., LTD.

台北市忠孝東路四段 219 號 8、9、10 F

台北營業處: (02)5557-5801~13(13 線)轉 399

專線: (02)5557-5866 · 5557-5867 Fax: (02)2721-8840

台中營業所: (04)2313-6037 2314-6146 Fax: (04)2314-7201

高雄營業所: (07)241-0258 Fax: (07)251-4582



發行人兼董事長：曹純鏗

總經理：黃鴻鈞

社長：李嗣彥

#### 編 務

總 編 輯：金光裕

執行編輯：孫淑蘭

編 輯：黃淑琪 / 王淑賢 / 黃北宏

特約美編：林淑萍

英文編譯：白麥琪

#### 顧 問

丁榮生 / 石靜慧 / 張肅肅 / 費正元 / 戴吾明 / 謝英俊

#### 國際顧問：

白瑾 / 林少偉 / 廖子光 / 渡邊邦夫 / 楊經文 /

Peter Wilson

#### 區域顧問：

松岡恭子 / 呂德偉 / 王維仁 / 蔡宗潔

李玄 / Rafael Viñoly Menandez / 石信勝

#### 社 務

企劃部經理：林承澤

企劃部主任：張碧珍

廣告部執行經理：王雪玲

廣告部業務經理：彭俊方

廣告部業務主任：褚曉霖

廣告部資深專員：陳月如 / 陳淑秋 / 陳淑純

行銷部主任：吳倩琪

行銷部專員：章宏迪

讀者服務：謝麗琴

財 務 部：陶麗美 / 劉台玉

#### 建築雜誌第五十一期

發行 / 美兆文化事業股份有限公司建築雜誌社

1997年2月創刊・2001年8月31日出版

行政院新聞局登記證局成台誌字第736號

中華民國郵政台北字第5933號執照登記

本書依法保有一切著作權益，非經同意不得轉載

社址 / 台北市信義路四段413號12樓

Tel/886-2-2729 9900 Fax/886-2-2729 3653

電子郵件信箱 / [dialogue@mjlfe.com](mailto:dialogue@mjlfe.com)

網址 / <http://dialogue.mjlfe.com.tw>

訂戶服務專線 / 886-2-2729 5171

全年出版11期，零售每本新台幣200元

台灣地區 訂閱一年新台幣2250元(掛號)

港澳地區 美金100元(水陸) / 美金150元(航空)

亞太地區 美金110元(水陸) / 美金165元(航空)

其餘地區 美金110元(水陸) / 美金175元(航空)

製版 / 新豪華彩色製版股份有限公司

印刷 / 大勳彩色印刷股份有限公司

裝訂 / 綺益印刷裝訂股份有限公司

#### 台灣總經銷商

青智圖書股份有限公司

台北縣板橋市松江街41號2F

Tel/886-2-22533362

#### 海外總經銷

聯經出版事業有限公司

台北市忠孝東路4段555號

Tel/886-2-26422629 Fax/886-2-26418660

#### [台北縣市]直銷代理商

漢星文化 / 台北市士林區中正路242號2F

Tel/02-28338935-36

漢學文化 / 台北市長安東路2段50號2F-2

Tel/02-25317746

太極文化 / 台北市和平東路2段311巷11號4F

Tel/02-27008637

福聯文化 / 台北市新生南路1段139巷12號1F

Tel/02-27542287

聚書園文化 / 台北市基隆路2段189號11F-3

Tel/02-23782626

均曜書業 / 台北市民生西路231號3F-1

Tel/02-25506609

聯創書報社 / 台北市信義路2段74號5F-1

Tel/02-23415962

杏華書報社 / 台北市基隆路2段131之14號2F

Tel/02-27383970

名欣圖書 / 台北市汐止市新台五路一段159號11F-5

Tel/02-27592119

國滿書業 / 新店市安和路3段75巷35弄6號1-3

Tel/02-29487907

龍芳書報社 / 台北縣板橋市國光路6號5F

Tel/02-29676371

#### [外縣市]直銷代理商

翰江書報社 / 新竹市東大路2段1號9F-2

Tel/035-332162

宇風圖書社 / 新竹縣竹北市十興路305巷13弄5號1F

Tel/035-500159

翺昇文化 / 新竹市光華東街69號5F-3

Tel/035-422561

甘霖文化 / 桃園市大同路287號

Tel/03-3386079

全冠文化 / 中壢市永強街53號

Tel/03-4632288

漢麟文化 / 台中市中區公益路一段383號5F

Tel/04-3271366

京鼎文化 / 台中市忠明南路758號19F-B室

Tel/04-2659542

光華文化 / 彰化市中央路184號5F-5

Tel/04-7630797

巨柏文化 / 嘉義市自由路224號8F-1

Tel/05-2334860

開元文化 / 台南市慶安路4段31巷23弄8-2號3F

Tel/06-2389888

漢星文化 / 台南市北門路1段97號11-3

Tel/06-2212270

紫藤圖書 / 高雄市中區維多利亞路12號

Tel/07-3319707

綠光圖書 / 高雄市苓雅區武聖路553號

Tel/07-7610122

鴻慶文化 / 高雄市的鎮區江門街211號

Tel/07-3300865

紫文圖書 / 宜蘭市大坡路一段32號9F-3

Tel/03-9282419

台灣圖書 / 花蓮市林森路32巷3號2F-1

Tel/038-358628

龐氏圖書 / 花蓮縣吉安鄉富村寶昌一街31號

Tel/038-526342

惠聯圖書 / 高雄市中區維多利亞路63號

Tel/07-2228817

#### [全國]學生訂戶總代理

秋陽文化 / 台北縣新莊市中平路302巷2號4F

Tel/02-22779842



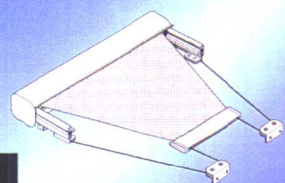
# 自動化遮陽簾 與光一起生活



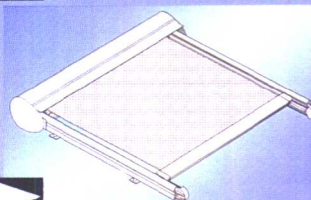
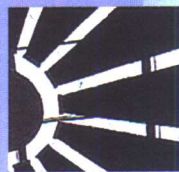
## 歡迎蒞臨SHOW ROOM 享受光芒的精緻呈現

- 獨家與歐洲同步，隔熱，防焰，抗 UV 防曬窗簾功能面料
- 火苗一秒鐘內自動熄滅，無毒
- 可過濾 88% 輻射熱及有害光
- 延伸空間感與透景效果
- 防塵霉抗靜電
- 超寬擁有超大視野的景觀享受
- 結合自動化科技，享有時控、光控、電動

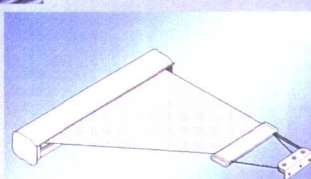
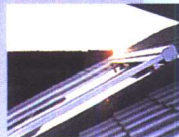
在商業大樓  
適合各種風格的設計  
在科技廠辦  
創造更舒適的省能廠房  
在辦公室  
使工作更有效率  
在居家  
引進最好的光源過濾 UV 紫外線  
在咖啡 Shop  
餐廳、旅店創造舒適的溫度  
自然的光，愉悅的氣氛



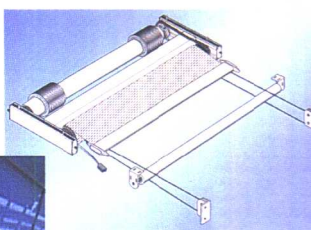
室內型放射狀



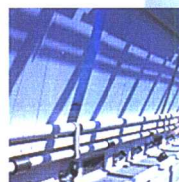
室外型遮陽導軌



室內型斜窗



室內型弧窗



溫室遮陽自動中控系統

明家窗簾設計有限公司 船聖國際布藝股份有限公司 備來賓專屬車位: 連絡人 林先生 — 0936-200-364

歡迎親洽展示中心: 台北市忠孝東路五段 372 巷 28 弄 7 號 1 樓 TEL: (02)2758-4933 2758-5933 2758-4982 FAX: (02)2720-2552

台中分公司 (04)2319-3388 連絡人 林小姐 — 0935-981-577

徵全省經銷商

此为试读, 需要完整PDF请访问: [www.ertongbook.com](http://www.ertongbook.com)